

EL BRILLANTE
Depto. de Carnicería
Me especializo en ándoles para fiestas,
hamburguesas, Pícnics y todas clases de
Parties.
Limpieza - Exactitud y Cortesía
Precios sumamente moderados
MATEO MARQUEZ, Prop.
Tel. 537-M-1 245 So. Ojal St.
Santa Paula, California

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General.
Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos Residentes de este Distrito.

Residence Tel. 307-M-1
M. A. REYES Editor
B. DE HOYOS Business Mgr.
P. O. BOX "V"
Business Tel. 444
SUBSCRIPTION \$2.00 PER YEAR
IN ADVANCE

AÑO SEXTO—SIXTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879
Santa Paula, California, Jueves 25 de Septiembre 1930

Member of California Newspaper Publishers Association, and
Member of Ventura County Newspaper Publishers Association

Número 50

DE SEMANA A SEMANA

¡Que Pasa! (7) Por J.M. Grey
Hablamos de leer los detalles de las fiestas organizadas por los 3 clubes Patrióticos de Tucuman. Con seguridad que allí hubo mucha alegría, pues cada quien jalaba por su lado y todos eran Presidentes Secretarios y Tesoreros hubo 1 o 4 niñas y cientos de gritos de independencia por supuesto que usaron "gritos" a las 11 de la noche y que quisieron a todos "gritos" a las 4 de la tarde quedara haber estado en esa tribuna que debió ser ruidosa, no les parece?
Cada semana cambio completo de programa.
Ahora como se acerca la gran fiesta que organiza el Club "Anahuac" o sea el 27 de este en el Melody Hall, tocando nuestra popular orquesta "Tito" ya anda la palomita queriendo ir a Los Angeles a respirar su smoking y frac. Lo que son las cosas; la semana pasada era charros mexicanos ahora tenemos que ser Gentleman Ingleses. Tal como digo antes cambio completo de programa.—Como nota interesante le dire que no se permitiera entrar "de gorra ni con gorra" That's no means maybe.

Que barbaridad
Que no ha ido a jugar golf en miniatura? No pues si va y quiere jugar no lleve a su mujer o a su novia, pues no cabe duda que allí se aprende a manejar el garrote y Ud. sabe que es que con lumbre juega algún día se va a quemar.

Hay unos cuantos de nuestros apreciables amigos, que no han cubierto sus pagos de subscripciones y como nos sería penoso el molestarnos seria muy prudente que nos giraran sus \$2.00 dólares si es que están conformes con nuestro seminario.

En caso circunstancial y para no suspenderlos los envios telefoneme al 444 de Santa Paula.—Gracias

Vino esta mañana un joven que aunque no lo conozco supongo es de aquí, me pregunto si le ponía un apellido que diga "Solicito novia, con dinero, bonita y con automovil. Pocas pretensiones y buenas referencias" y como no quise meterlo se enfadó conmigo al alguno de Uds. sabe donde está el medico de los lobos, díganle para mandarle un cliente.

BUEN HUMOR

Tratad dulce y cariñosamente a un mendigo mientras le dais cinco centavos y le veréis gruñir y decir: entre deciros: "Así tenemos".
Pero tratad a puntapios mientras le dais un peso, y no se alegrará ni gruñir y diciendo de vosotros: "Ese es un gran señor".
X X X

"Todos los hombres se creen genios. Hay unos que, si se les da la oportunidad que ya lo sabían. Hay otros que protestan y niegan. Pero a la cuarta vez que insisten en que lo son, se resignan a serlo."
X X X

Los hombres inician su vida de Circolo cuando se hartan de estar casados.
Las mujeres inician su vida de Circolo cuando se hartan de estar solteras.
X X X

Gracias al espejito retrovisor, los choferes saben lo que hace la humanidad cuando piensan que nadie espía sus actos.
Las parejas de enamorados se aman; las señoras gruesas se aflojan la faja y los caballeros elegantes se hurgan las narices.

SOBRE EL CUIDADO DE LOS NIÑOS

Conocido Galeno de la localidad habla y dá consejos

Las razones alegadas para la alimentación en botellas son varias. Afortunadamente entre el pueblo mexicano esta inconveniencia no es muchas veces considerada, como una excusa de la depresión de un niño de su mejor oportunidad de vivir o morir. Se ha dicho que el 85% de muertes, de niños de un año de edad, ha ocurrido por las botellas de alimento de los niños. Y vido esta la madre no hara un esfuerzo de mamantar a su niño?

Casi la única desventaja de este sistema es la tuberculosis y agudas enfermedades. Las demas sugerencias son absurdas. Una de las más comunes supersticiones es que la leche está mala o Envenenada esta es una terrible mentira si un niño no quiere estar sobre el pecho es generalmente por no otra cosa sino por la insuficiencia de la leche o por que esté lleno.

Igual que a un niño la leche de pecho es mejor que nada, hay que hacer lo posible por alimentarlo cada 3 o 4 horas y despues de cada alimentación darle la botella.

Que pondra Ud. en la botella? Esta es una difícil pregunta, es mejor que se lo consulte a un medico. No confie en los consejos de sus vecinos pues los niños su diferente y lo que es bueno para uno sara malo para otros. La leche condensada dulce lo más terrible para los niños y ha contribuido a la muerte de numerosos niños. Leche de vaca proliamente arreglada suple bien muchas veces tambien hay muchas ventajas en el uso de levaduras de leche secas como la DRYCO.

Dede la botella despues de cada alimentación cuando no tenga más leche en sus pechos. Si la botella substituye a una mamantada o sea dada primero que el pecho pronto se secan.

Algunos niños comen mucho y escupen parte de su leche entonces es mejor cambiar de 3 a 4 horas las alimentaciones no le de al niño medicinas estas son raramente sanas le repito:

- (1) Cuande la salud de los niños amamantados Ud. misma no hay mejor que eso.
- (2) Si no tiene Ud. bastante leche dede la botella al niño despues de haberle amamantado.
- (3) Tenga cuidado de saber que pone en la botella y consulte su medico NO su vecino.
- (4) Alimentarlo regularmente cada 3 o 4 horas
- (5) No le de medicinas.
- (6) La leche dulce de bote no es buena para los niños.

Dr. R. P. Little, M. D.—130 N. 10th St. Santa Paula, Calif.

ANONIMO

La Srta. Nachita Vargas, a igual que alguna otra candidata al reinado de las fiestas Patrias, recibió una carta con un falso nombre donde si bien no insultaba en manera alguna al venia a poner en relieve la educación y cultura de quien tal cosa hizo, en estos momentos está leyendo estas líneas.—Estos actos hablan muy mal de los innegables costumbres caballerías de los mexicanos y creo que realmente el actor de ese anonimo se arrepintió de lo que hizo.
En Edición pasada precisamente hablabamos algo sobre la calumnia y sus consecuencias.—Y estamos seguros que el anonimista no leyó estos párrafos los cuales convencerán hasta el más rudo.

La Gran Edición de "La Gaceta" de Guaymas

Nuestras más sinceras felicitaciones a nuestro Colega "La Gaceta" de Guaymas que este año se saca la Palma en Ediciones especiales pues la Gran Edición del 18 de actual, que acaba de llegarnos es sin duda la más interesante y la más grande de cuantas se han publicado hasta la fecha en el Estado de Sonora.

Enterados como estamos de los sacrificios que se requieren para una labor de esta naturaleza, no podemos menos que reconocer los méritos de la Edición Especial de "La Gaceta".

¡ ATENTAMENTE !

Suplicamos a todos aquellas personas que deseen publicar sus notas sociales así como las personales, lo hagan con la inteligencia que serán atendidas con gusto.

Como este periódico ha entrado a un ambiente de actividad y por ende a nuevas partes donde antes apenas era conocido y como muchas veces no mandan reportajes al periodero por el temor de que insertados hemos referido precisamente en estas líneas a este interesante asunto, el cual creemos nos ayudaran en cuanto les sea posible.

Siempre que se registre un acontecimiento de esta naturaleza telefoneme al No. 444 Santa Paula y pregunte por el Sr. Grey. Les anticipamos las más expresivas gracias.

VOTO DE GRATITUD DE LA CRUZ AZUL MEXICANA

La 3a. Brigada de la Cruz Azul Mexicana establecida en Santa Paula, Calif., tiene el alto honor de dirigir los sinceros agradecimientos a toda la colonia Mexicana del Condado de Ventura, por el altruista desprendimiento que manifestó al haber lanzado la iniciativa de cooperación monetaria nuestro H. Vice Cónsul en Los Angeles, Señor Joel Quilones en oportunidad de la celebración de nuestras fiestas Patrias.

Por cuya razón, esta Brigada se congratula de la manera más efusiva por tan noble beneficio que se le ha impartido, teniendo en cuenta la obligación que le asiste para atender los innumerables servicios que se le solicitan en consuelo a la necesidad de alguno de nuestros compatriotas en desgracia. La Cruz Azul siempre estará dispuesta al cumplimiento de su deber, no cesando de implorar la caridad de sus hermanos de raza para poder contestar a las peticiones de auxilio que se le comunican.

A continuación damos a conocer el resultado que obtuvo la colecta levantada, consistiendo en la cantidad de \$44.00

(Caridad Abnegación Patriótica. Elena Miranda Presidente. J. Guadalupe Sánchez—Consejero Oficial.

'Teco' Arregló el Pleito con W. Lunte

Satisfactoriamente arregló que se ventilara fuera de la corte la demanda presentada por Frank Delgado conocido boxeador mexicano de nombre Batilino Teco (nombre de ring) La demanda giraba al dedredor de \$25,000 dólares y según Teco el feo herido cuando el otro carro manejado por W. E. Lunte chocó contra el de él, hace 2 meses en el Oeste del Telegraph Route con Lucila Marrington, compañera de Teco, murió despues como resultado de las heridas recibidas en el mismo accidente.

SOCIALES DE LA LOCALIDAD

Baile En Oxnard En El Portugues

La comision de festejos de la Sociedad Femenil No. 2 de la D. P. M. I. de Oxnard, tiene preparado un magnifico baile para el domingo 28 de los corrientes en el Salón de los Portugueses.

Este será amenizado por la orquesta

"R I O S" de Santa Paula Cal. Se distribuirán premios entre los mejores bailarines de Vals y Fox-trot.
No Falten Uds.

SENTIDO FALLECIMIENTO

A las 4.30 P. M. deo de existir en la ciudad de Sawtelle Cal. la Sra. Juanita Leon de Moreno a la edad de 73 años dejando a sus hijos, hijos politicos y demas familiares en el más profundo dolor.

Sus deudos le daran una misa de Cuerpo Presente, en la Iglesia de Ntra. Sra. de Guadalupe, hoy jueves 25 de Sept. de 1930 a las 10. de la mañana.

Creemos dado que la Sra. era muy conocida en la localidad, la misma se vera concurrida por sus amistades. Nosotros hacemos votos por el alma de la desaparecida y hacemos un llamado a la resignación de sus familiares, para la conformidad con los mandatos del todopoderoso.

El sepelio partera de la casa No. 144 al N. de la calle 12.
Santa Paula, Calif.

EL CASINO MEXICANO tiene preparada una fiesta para el Domingo proximo en terrenos del Mariand County Club de Santa Buana, en honor del Sr. Consul de Mexico de la Colonia y para que todos se den cuenta de los adelantos de la construcción que está bajo los cuidados del Sr. Ing. Mexicano David R. Mortera.—Vaya Ud. a verlo con sus ojos.

El vaso es la lengua más antigua que se conoce.

PROXIMO MATRIMONIO

Nuestro distinguido amigo Frank Shiels conocido Ilanmonico del Condado unira sus destinos con la apreciable y bella Srta. Elvira Bañeteros, ambos de la vecina población de Oxnard. Las esquivas participando tan importante acontecimiento ya han comenzado a repararse. Habiéndose proyectado una comida y un baile en el Masonic Hall que sera de rigurosa invitación. Felicitamos a tan amables conyuges y hacemos votos por que su felicidad sea eterna y prometemos a nuestros lectores dar nota detallada de esta boda en nuestro numero proximo. Se tiene por entendido, según las participaciones, que la boda sera el Sabado 27 de los corrientes, en la Iglesia de Santa Clara.

Matrimonio en Camarillo, Calif.

Con deseos de contrair matrimonio se presentaron ante el County Clerk el Sr. Adolfo Mata de Camarillo y la Srta. Lucía Norzagaray de Pico, Calif., Eterna luna de miel los descanos.

MARIHUANOS DE ONNARD

Un hombre y una mujer fueron arrestados por encontrarse una considerable cantidad de la maleficia hierba llamada marihuana. Ellos fueron Leonardo Bogarín y Micaela Contreras. Se les encontró cerca del número 220 de la 6a. St. El hombre precisamente acababa de cumplir una condena en la cárcel del condado.

Ambos fueron mandados a la cárcel, para las averiguaciones del caso.

SUBSCRIBASE a La Voz de la Colonia

—Periódico Independiente e Informativo Establecido en 1924—
Telefoname al 444 Santa Paula Cal.
X X X

Los anulos de hoy son exactamente iguales a los de hace veinte siglos. En lo único que se diferencian es que estos eran de bronce y aquellos son de acero.

Murua, Manejando en Estado Ebrio

Establado Murua de 19 años de edad, del 327 No. 13 St. ira a la corte hoy a las 2 P. M. para con testar los cargos que se le hacen de manejar su carro en estado ebrio, siendo una violación a las leyes de Vehiculos del Condado De acuerdo con el jefe de Policía Edwards y el Agente Williams quien hizo el arresto. Murua falló al dar vuelta redonda en la esquina Main y 12 el Domingo pasado y manejó su carro sobre las vidrieras de la Agen cia Ford, los cuales tendrá que pagar el amigo Murua.

El Hijo de Hoover Con Tuberculosis

Hasta el hijo del Presidente de Estados Unidos le llega la de malas pasas que ha descubierto microbios de esa enfermedad, aunque dicen los doctores que está comensando y es casi segura su curación.
Mr Hoover Jr. está ahora en el campo Rapidan de su padre.

NUESTRA AGENCIA EN OXNARD, CALIF.

Por la presente hacemos pública la representación que le hemos dado al Sr. Manuel Vidarte, activo y emprendedor joven de la ciudad para que sea el encargado de recoger reportajes, de subscripciones y ser en fin un luchador más en bien de nuestros lectores, pues así tendremos semanariamente, Notas sociales de Oxnard.

No se le olvide a Ud. que el día 27 de Septiembre (sábado), el gran baile organizado por el Club Recreativo ANAHUAC en los salones del Melody Hall, Santa Paula, California.

SUBSCRIBASE a La Voz de la Colonia —\$2.00 por año adelantado—
—Periódico Independiente e Informativo Establecido en 1924—
Telefoname al 444 Santa Paula Cal.

SE DICE QUE ESTA EN MEXICO DON ADOLFO DE LA HUERTA

MEXICO Septiembre —Se ha estado hablando con singular insistencia que se encuentra en esta Metrópoli en célebre Ministro de Hacienda y ex-presidente Provisional, Don Adolfo de la Huerta, quien de acuerdo con los rumores circulantes, llegó de riguroso incognito en los últimos días del mes proximo pasado, para lo cual recabo el permiso de las autoridades respectivas, con el fin de que los agentes de inmigración no le pusieran dificultades: en su intento de cruzar la frontera para internarse en Mexico.

Se asegura con mucha insistencia, sobre el mismo particular, que el señor de la Huerta celebró una conferencia con el Primer Magistrado y que despues el señor luceniero Ortiz Rubio estuvo a visitarlo en lugar donde se oculta permanentemente en el misterio absoluto.

CUMPLEANOS

Por ser el tercer aniversario de su nacimiento la niña Amparo Murua tuvo una fiesta que le hicieron sus papas los Sres. Pedro Murua y Luis de Murua, en su casa habitación situada en la calle Ojal No. 449 de esta población. La fiesta ha que hacemos referencia consistió en nieve, refrescos comida y algo de musica, habiendo pasado la tarde muy contenta la agraciada y los concurrentes los cuales tenemos el gusto de publicarlo por ser ellos los futuros luchadores que nos honran.

Horaciela García, Amalia García Ernestina Santoyo, Virginia San-

4 Jovenes Mexicanos Ante la Corte Juvenil

Cuatro muchachos mexicanos comparecieron esta semana ante la corte acusados de haberse montado sobre unos caballos que estaban pastando, sin el consentimiento del dueño, uno de los propietarios de los caballos dijo que un caballo se había muerto de tan caudado que llegó.

ACLAARACION

Los miembros del honorable Comité Pro-Raquel de Oxnard, hace publicas sus actividades durante las ultimas 24 horas de propaganda y colecta para su candidato, la que se obliga a hacerlo así debido a los rumores de algunos mal intencionados que han pretendido manchar la imitable labor de este Comité. A continuación tenemos el gusto de publicar la lista que nos fue dada por el Sr. Vice-Presidente Sr. R. Ochoa de las personas que contribuyeron en las mencionadas ultimas 24 horas.

Miembros del Comité: Delfino Buenrostro Presidente \$50.00 Raymundo Ochoa Vice-Presidente \$50.00 Alfonso Terrazas Vocal \$30.00 Maria Luisa Terrazas \$10.00 Manuel Vidarte Secretario \$20.00 Cristóbal Mendoza \$60.00 Severo Rodriguez \$50.00 Mauro Peria \$15.00 SUBCOMITE de Camarillo Ramon Lopez \$15.00 Francisco Rodriguez \$50.00 Alfredo Salazar \$5.00 Abraham Rubio \$50.00 Francisco Teller \$5.00 Vicente Ramirez \$5.00 Rafaela Terrazas Terasas \$10.00

PARTICULARES A Camarillo \$10.00 Dolores Avila \$40.00 L. Lorenzana \$12.00 Luis More no \$9.00 Josefina Romero \$6.00 Rito Gabaldon \$40.00 Luis Martinez \$20.00 Enrique Echeverria \$15.00 y los trabajadores del Casino Mexicano encabezados por el Sr. Ing. David R. Mortera con \$30.00 Carlos Sanchez \$30.00

NOTAS RELIGIOSAS

Por especial atención a un grupo de damas que se acercaron a nuestra Redacción tenemos el gusto de publicar, por el bien de todos aquellos de nuestros lectores que son católicos, las nuevas ocurrencias semanalmente en la Parroquia de Ntra. Sra. de Guadalupe. Por esta misma pudimos anotar las siguientes:

BAUTIZOS.

Los hermanos Roberto y Rodolfo Bravo, hijos de los Sres. Candido Bravo y Felipe Lozano siendo sus padrinos los Sres. Santiago Gutierrez y Estefani Gutierrez por el niño Roberto y del otro niño Rodolfo lo fueron los Sres. Juan Gutierrez y Lucia del mismo apellido. Con tal motivo hubo un acun tumbado frentecito de estos casos en casa de los niños situada en el Norte de la calle Ojal.

Bautizo en la Asociación.

Con el nombre de Hermelinda fue bautizada una hermosa y robusta niña hija de los Sres. Frank Castro y Eulalia de Leon siendo sus padrinos los Sres. Martin Acosta y Maria Acosta. El bautizo fue hecho en esta parroquia y su respectiva fiesta en el rancho conocido por el de la ASOCIACION camp.

Desde esta semana en adelante tendremos el gusto de tener clases de Doctrina Cristiana por las Cate quistas.

A continuación publicaremos las fechas, lugares y encargados de impartir la Doctrina.

LUNES: Campos Nos. 1, 2, y 3. Buena Vista a las 3:30 de la tarde encargados del campo 1. Catequistas Obierding y Seewald y los restantes Srtas. Mendoza Obierling y Leven.

Martes: Santa Paula en la Iglesia Mexicana por las Catequistas:

JUNTA DE PADRES MEX. Y MAESTRAS

El Martes celebraron su primera junta del año escolar 1930-31

La P. T. A. tuvo antes su primera sesión en la Canyon School a las 7:30 P. M. tomando la palabra las Sras. J. Guadalupe Sánchez y Gill Castañeda, habiendo desahogado los temas de Modales de la casa y Escuela y El Hogar respectivamente.

La organización de esta Sociedad fue hecha para la Sra. Dolores Gomez la que tuvo diez clausuras pues buen numero de padres de familia concurrieron, habiéndose hablado acerca de un extenso plan para mejorarse.

Una canción fue dada por los alumnos de la Mrs. Graham, del 6th grado.

3 saneltes fueron presentados por niños de los cuartos de Miss Meyer y Miss Beech. Con sus nombres en ingles de Three Billy Goats Gruff y Little Black Bambi; los cuales fueron aplaudidos.

La mesa directiva esta formada así:

Pte. Elvira Torres Vice Pte. Andrea Jurez Tesorero Emilio Saragolá Secretario Dolores Gomez Gill Castañeda Presidente de la Comisión Honorifica Esther Loftis, representante de la American P. T. A. Como una bonita sorpresa al final de la sesión vino la presentación de los maestros a los padres, cuando un profesor les su nombre y recibia un bonito ramo de flores, el regalo del presidente sin temor a equivocarnos este meeting fue muy interesante, tanto más por ser el unico de esta naturaleza en Estados Unidos.

Agradecida por las atenciones.

La Srta. Isaura Bañeteros, bella damita de la ciudad de Oxnard vino a nuestra redacción el lunes por la mañana con motivo de rogar a este periódico diara las gracias, en su nombre a todas aquellas personas que bondadosamente contribuyeron en la colecta que ella hizo con motivo de las fiestas Patrias. La Srta. Bañeteros está satisfecha con la caballería con que las personas contribuyentes la recibieron y no quiere dejar pasar desperdiciada esa noble acción sin referirla publicamente, como ahora la hace. Bien por Isaura y por los cooperadores.

Los griegos y los romanos consideraban una barbaridad el haber vino sin mezclarlo con agua. Ahora hay mucha gente que considera lo contrario.

Mendoza Obierling en la Asociación Camp. por las Cst. Srtas. Obierding y Leven. Al Sur de la calle Main en la casa de las catequistas por la Srta. Seewald.

JUEVES: Saticoy en la Iglesia del lugar por las catequistas Srtas: Obierding Seewald y Leven.

VIERNES: San Sebastian y el Rancho Sepp por catequistas Mendoza Seewald y Leven.

SABADOS: en el Blanchard por las Srtas. Mendoza y Obierding DOMINGOS: en el Arco y en el campo 7 por las catequistas Seewald y Dehier en el primero Mendoza Seewald y Leven.

Creemos que estas notas son de importancia para nuestros estimados lectores de religion católica. Todos los enseñanzas sacan de los niños lugares cada semana las mismas horas y repasan que todos los fervientes mandan a sus niños para que se enseñen sobre esta materia.

INDICADOR

La Voz de la Colonia

En combinación con "Santa Paula Review" y "Fuller American", Semanarios de la localidad.

SE PUBLICA CADA JUEVES INVARIABLEMENTE

SECRETOR MANUEL A. REYES
ASISTENTE R. de HOYOS
REDACTOR JUAN MANUEL GREY

SUBSCRIPCION ANUAL \$2.00 ADELANTADOS
UN EJEMPLAR \$0.10
Tarifa de Anuncios a Solicitud

Talleres y Oficinas 120 So. Mill St.

Registrada como artículo de 2a. clase en Octubre 30, 1925 en el Correo de Santa Paula, Calif. bajo el Acta de Marzo 3, de 1879

Dirección Postal, 120 S. Mill St. Santa Paula, Calif.

"La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES

Atención, Cruz Azul Mexicana y Demás Instituciones Caritativas de Santa Paula!

CON mucha frecuencia nos llegan noticias de los sobrehumanos esfuerzos que nuestras instituciones de caridad, hacen para coleccionar fondos destinados para la protección de nuestros compatriotas en desgracia.

Entre otras, la benemérita Cruz Azul Mexicana, en cada oportunidad propicia, solicita ayuda para ayudar. Nosotros lejos de criticar este punto, felicitamos a todas estas honorables damas por su incansable labor en pro del necesitado, estando seguros que si en algunos casos esta ayuda no ha llegado a personas que realmente están en la mayor de las indigencias, es debido quizá a las innumerables tareas que ocupa el tiempo de las dignas componentes de esta institución.

Este periódico deseando ser de utilidad a nuestra colonia, facilitando informes y demás, participa a la Cruz Azul Mexicana que en la última casa a mano derecha de la calle quinta al sur, se encuentra una señora mexicana con cinco pequeños hijos que durante los últimos doce meses, o año y medio que hace, en que el esposo y padre de esta familia fue internado en una casa de locos, vive a expensas del condado.

Hoy la madre de estos pequeños se encuentra en cama debido quizá, a tan miserable subsistencia—en la mayor de las indigencias—sin que ninguna mano caritativa les extienda algún socorro.

Cuando el virtuoso Rev. Padre John Joseph Cox, radicaba en este lugar, semana por semana visitaba esta casa de miserias, llevando ropas y golosinas para estas criaturitas. Después de este caritativo Rev. Padre, no tenemos noticia que alguna otra persona se haya acercado a esta infortunada familia llevando algún socorro que en algo aliviara sus miserias.

¿Sería mucho pedir a la benemérita Cruz Azul Mexicana, (que si existe en Santa Paula), un sacrificio más, en beneficio de esta madre víctima del infortunio?

Al Grano

Hemos estado preparando una labor mexicana, que desde el próximo número la daremos a conocer al público.

Haremos ver a nuestros lectores la obligación que tenemos de ayudar y proteger a nuestros compatriotas, sin dejarnos cegar por gente servil que os halaga y platicas para que después seais su mofa.—Hay naturalmente mucho elemento extranjero bueno, pero tanto de unas como de otras razas, excludiremos la basura para poner a cada uno en su lugar.

Además, siguiendo la misma labor y a petición de connotadas y serias personas de la Colonia, comenzaremos a publicar en la página editorial una serie de artículos tendientes al acercamiento del "México de Afuera" con el "México interior".

La idea de estas personas ha agradado y la hemos secundado dada la nobleza que la caracteriza—

Ya basta de Manifestaciones tontas y de monigotes que pretenden lo imposible.—Juntémonos mexicanos, para dar honra y gloria a nuestra patria—México!

Cosas Difíciles Para Hombres y Mujeres

- 1—Reconocer que una amiga es más bonita que ella.
- 2—Conformarse con quedarse soltera.
- 3—Comprender que sus padres tienen razón al oponerse a sus noviazgos.
- 4—No participar la noticia de su boda con mala intención a las amigas a quienes las dejó el novio.
- 5—Y las cosas más difíciles para un hombre son:
- 1—Casarse.
- 2—Dejar el cigarrillo.
- 3—No hablar mal de, jefe o patrón.
- 4—Reconocer que su amigo hizo fortuna porque era más inteligente o económico que él.
- 5—Declarar que una muchacha le dió "Atole con el dedo".

Tráfico Aereo Interamericano

El avión del Siglo XX puede considerarse factor primordial en el proceso de acercamiento de pueblo con pueblo, raza con raza, civilización con civilización que se lleva a efecto en nuestros días. A la presente, el aeroplano entreteje, con los hilos intangibles de sus rutas, a los pueblos más remotos de este continente e un todo indisoluble que, es de esperarse, servirá de urdimbre a una Humanidad mejor, por más unida y más íntimamente ligada.

El tráfico aéreo con la América Latina es hoy por hoy un hecho tan establecido como el que se lleva a cabo por medio de los antiguos métodos de locomoción, barcos y ferrocarriles. Ejemplo de ello, el reciente viaje de investigación llevado a efecto por un grupo de representantes de la Sociedad Americana de Geografía. De Nueva York a Buenos Aires se extiende una verdadera cadena de estaciones aéreas, servicios en su mayor parte por norteamericanos: pilotos, mecánicos, radio-operadores, agentes de boletos, etc.; es que la línea aérea Nueva York-Buenos Aires está en operación.

En Pará, Brasil, el otro día, se registraban en un hotel de la localidad veintisiete norteamericanos, todos ellos viajeros en avión. El tráfico aéreo ha creado nuevos puertos, fuera del alcance de los marítimos, en los que ya se nota una actividad inusitada en el ramo de las hostelerías. La aviación inunda las rutas latinoamericanas, desde San Juan de Puerto Rico hasta Pernambuco, con nuevos tipos humanos: yanquis quemados por el sol de los trópicos, en trajes de aviador, que toman por asalto los restaurantes de los aero-puertos de la ruta.

Los aviones del correo aéreo hacen, en un día, de 1,200 a 1,500 millas de distancia, desayunándose en Miami, Florida, almorzando en Haití y cenando en Pará, Brasil. Los pasajeros que viajan en aviones del servicio postal reciben un ligero "lunch", algo que leer, sales contra el "mareo", etc. Se les permite llevar unas treinta libras de equipaje. En los aeropuertos hay servicio rápido de lavandería.

El correo aéreo hace seis días y medio de Buenos Aires a Miami, tiempo en que el pasajero puede ponerse de la ciudad del Plata a la Florida. Pero la mayoría de los pasajeros son gente que viaja de "punto a punto", en una ruta de paisajes encantadores. Por ejemplo, en Fortaleza, Brasil, al viajero contempla escenas de grato policromía: hombres, mujeres, niños desnudos, coloradas algareras, monos y perros, que vienen a presenciar la llegada del avión, como en los pequeños poblados de los trópicos viene toda la población a la llegada del único tren que pasa por allí.

En todo aéreo-puerto los pilotos son conocidos y populares entre la gente menuda del lugar, al igual que durante los primeros años del ferrocarril todo mundo conocía y apreciaba a los conductores, maquinistas y garroteros de los trenes. Los pilotos, a la par que buenos aviadores, son políglotas, lo mismo que los agentes de boletos, pues de La Habana a la República Argentina se repite la confusión de lenguas de la torre de Babel: hay que hablar inglés, español, francés y holandés (en la Guayana).

La misma confusión se experimenta en el terreno de la numismática. Se dice que el dólar "habla" en todos los rincones del planeta, pero eso es frase. En la ruta aviomera, el viajero tiene que pagar sus gastos en dólares, pesos, francos, chelines, "guilivers", milreites, etc.

Y, a lo largo de la ruta se ven surgir las estaciones de pasajeros de un futuro que ya está aquí: campos de aterrizaje, rampas, hangares, talleres, aeroplanos, partes, motores, etc. Total, que sin darnos quizá cuenta de ello, hemos tenido el privilegio de vivir al principio de una nueva era, la del tráfico aéreo.—FLIS.

TRIBUNA LIBRE

AL PUBLICO
Hacemos constar a todos nuestros lectores, que las cartas o artículos que abajo aparecen, nada tienen que ver con la orientación que este periódico se ha trazado, y que publica cumpliendo con su lema que dice: "Independiente e Informativo" y que sin ilusarse en credos políticos ni religiosos hará lo posible por servir a la comunidad. Así es que entendidos de estos detalles les recuerdo una vez más que nuestro periódico no se hace solidario de los remitidos que vengan firmados siendo los firmantes los únicos que pueden contestar a todo escrito.

PARTIDO LIBERAL MEXICANO
P. O. Box No. 472
Santa Paula, California

Agosto 16, de 1930.
Sr. José A. Rodríguez
Presidente del Grupo
"San Sebastián"

de la A. C. J. M.
Saticoy, Calif.

Muy señor nuestro:

Como al cargo del grupo que usted preside, estubo a cargo la veldad de la A. C. J. M. el 3 de Agosto en el Auditorio de la escuela Superior de esta ciudad, y no conforme nuestra agrupación con las aseveraciones que en elocuenté discurso hizo el Rev. P. Manuel Arroyo, con respecto a la Independencia de México, a los liberales etc., y apoyados en el reto que el mismo Rev. P. lanzó a quien a bien tuviera contradecir sus acertos, hacemos saber a usted, y por su conducto a la agrupación que usted preside, y a aquellas que estén afiliadas o dependientes del Clero Católico, que estamos dispuestos a levantar el guante lanzado por el Rev. P. y listos para sustentar una polémica pública, siempre que esta se lleve a cabo en Santa Paula; dejando a la elección de ustedes el día, hora y lugar donde se lleve a cabo dicha controversia, avisándonos a nosotros con una semana de anticipación.

Como no dudamos que el Rev. Padre Arroyo pueda rehusarse a desdecir los cargos lanzados a nuestros héroes, y a nuestros gobernadores, estamos seguros que puede sostener estos puntos y escuchar los que en su contra pueda sostener nuestro orador, y refutarlos si hay lugar para ello.

Teniendo la seguridad de que siendo de estos puntos de tanto interés para ustedes como para nosotros, no vacilamos en darnos la respuesta correspondiente, y en el inter, quedamos de usted.

Respetuosamente.
Presidente del Partido Liberal.
Miguel Bravo

Santiago del Río Secretario.

V. C. R.
A. C. J. M.
Grupo Local

"SAN SEBASTIAN"
P. O. Box 437.
Santa Paula, Calif.

Partido Liberal Mexicano
Sr. Pte. don Miguel Bravo.
P. O. Box 472
Santa Paula, Calif.

Muy señor nuestro:

Me hago cargo de su atenta carta fechada el 18 desinuente de las corrientes en la que demandan ustedes tener una controversia. Hago constar que las agrupaciones a su Ud, alude no son afiliadas al clero, sino a la Bta. Iglesia Católica.

Ya doy los pasos conducentes para que esto tenga efecto como lo desean, y tan pronto como tenga los datos referentes se los manifestare a Uds.

De ustedes Respetuosamente.
Presidente.
J. A. Rodríguez

Secretario.
Carlos Romero

"POR DIOS Y POR LA PATRIA"

Partido Liberal Mexicano
P. O. Box
Santa Paula, Calif.

Santa Paula, Calif. Sept. 24 de 1930
Al Grupo "San Sebastián"

de la A. C. J. M.
Ciudad.

Como ha transcurrido algo más de un mes después del ofrecimiento de ustedes, de gestionar la manera de llevar a cabo una controversia sobre temas históricos; nos permitimos

Invitacion

Te Azul

EL CLUB RECREATIVO "ANAHUAC" Tiene el gusto de invitar a Ud. a un gran

que se verificará en los salones del MELODY HALL, EL DIA SABADO 27 de Septiembre De 1930 a las 8:00 p. m.

Amenizará la Fiesta la Competente Orquesta "RIOS"

COMISIONES—RECEPCION: Enrique Sánchez, Severo Alvarez, Francisco Escobedo, Nicolás Díaz y Federico Martínez.

ORDEN Mateo Marquez, Rosendo Valladolid y José González OBSEQUIO: Señoritas Gutiérrez

No dudando aceptar concurrir a este festi- tival le anticipamos las gracias.

LA COMISION.

Admisión Caballeros: \$1.00—Damas Gratis Entrada General 25c

NOTA:—Se suplica a todas las Damas que a éste concurrán, tengan a bien vestir de AZUL, en cuanto les sea posible.

SOY MEXICANO

Dedicado al Sr. Rosendo Valladolid
Uso tocoso jaramo y chaparreras y en la hoja del maíz chupo el cigarro soy señor de una yunta, y bebo en jarro el jugo de las verdes magueyeras.

Lo mismo "calo" el penco en las laderas que tiro un pial y que aparejo un carro; sé blandir el machete; visto charro y muero por mi patria en las trincheras.

"Teño" almas de mi labranza un techo de adobe y carrizal, junto al barranco donde suelo olvidar penas y hastío;

Y es mi gloria después del jarpeo luchar a mi ranchera en el jaleo y entonar las "valonas" del bajío. Manuel Carpio

SUBSCRIBASE a La Voz de la Colonia —\$2.00 por año adelantados —Periódico Independiente e Informativo Establecido en 1924— Teléfono al 444 Santa Paula, Cal.

timos llamar la atención de ustedes sobre tanta dilación. Acaso el padre Arroyo habrá rehusado en contravenir ante un público independiente? O, tal vez como dijo algún sacerdote en el templo de Guadalupe de esta ciudad; desde el púlpito de esa iglesia contestaría a todos aquellos que no estuvieran satisfechos con los conceptos vertidos en la "patriótica jornada" acetosamerina?

Para nosotros es una peregrina ocurrencia la de este sacerdote y la vulgar evasiva. La Iglesia es un lugar privado y dedicado solo al uso de servicios religiosos, y debe entenderse que nosotros no pedimos una controversia religiosa y aún que esto fuera, no sería este lugar el apropiado para una controversia.

En cuanto a la advertencia a que ustedes se refieren en su contestación de que no están afiliados al clero o que pertenecen a la Bta. Madre Iglesia Católica Apostólica y esas que todo Romano, son análisis técnicos en los que no queremos perder el tiempo. Lo que sabemos es que, bajo los auspicios del grupo de ustedes se dió una "jornada" y que en dicha jornada y por un miembro del clero se verificaron conceptos que pretenden vulnerar los hechos históricos de lo que deducimos que si no pertenecen al clero o vicereja de cualquier manera existe inteligencia entre ambos.

Suplicamos a ustedes se sirvan activar sus gestiones para esta controversia, nos es grato repetirlos a sus respetables órdenes.

El Presidente Miguel Bravo.

El Secretario Santiago del Río.

Directorio Comercial

CASAS DE VENTA

CASA DE VENTA—en la calle once. Vea a don Pedro Ramirez o Gabino Ramos.

CASA DE VENTA, en la esquina de la calle Ojal y Harvard Blvd. No. 252—Muy barata—Vean al señor Sebastian Hernandez, para todo tralo y arreglo, en la misma casa.

GOTA OPTICA

Esta recomendado para las enfermedades de los ojos, para aclarar a vista, para limpiar y refrescar los ojos. En no puede encontrarlo en su botica, mandémosle 25c o 50c (oro) en timbre y le mandaremos en franco.

ROMERO DRUG CO., El Paso, Tex.

No Dejen de Comprar El

Linimento Maravilloso de Kern

que es tan bueno para los dolores, reñstros etc. De venta en su Pueblo

Geo. Lauterer Co.

222 W. MADISON ST. CHICAGO, ILL.

Manufactureros de Indagadores, Estadísticos, Publicistas, Doctores de estadística, etc. y planificadores de estadística, para sociedades, empresas y ranchos. Mandé por día hoy su catalogo gratis

DR. E. H. GOTTSCHALK

Atiendo con especialidad desarreglos del Hígado, Estómago e intestinos Graduado del Colegio de Medicina de la Ciudad de México Quiropractor

947 CALLE MAIN — SANTA PAULA

LA FARMACIA MARTINEZ

Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a las colonias mexicanas de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Martínez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.

ABIERTO LOS DOMINGOS TODO EL DIA

Tenemos en conexión elegante Soda Fuente, para dispensar refrescos de todas clases.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

DR. FRANCISCO ARMENDARIZ

Treinta años de experiencia en los hospitales de París, México, Chihuahua y el Paso. Especialista en enfermedades de sedona, de niños y secretas de ambos sexos. Sangre, Cirugía.

HORAS DE CONSULTA:

Oficina de 10 a 12 y de 3 a 6 p. m. Domingos de 10 a 1. Consultorio, 130 South Broadway, entre las calles 1a y 2a, en el 4to. piso, 407 del Southwest Building. Los Angeles, California.

FROTACION DE ALAMO

Un Remedio muy eficaz y más penetrante que las Pomadas, para Resfriados, Bronquitis, y todos los Dolores

Del Pecho

De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY

904 Main Street Santa Paula, Cal.

MUEBLES NUEVOS Y USADOS

TALLER DE BICICLETAS FERRUTERIA — PINTURAS VARNICES — VIDRIOS REPARAMOS FONOGRAFOS

SAN TAKETA

1066 Main Street Tel. 99-21 — Santa Paula, Cal.

Free to Public

Thimely place in the U. S. where catalogues and advertising matter covering articles of interest to producers can be obtained Free and Without Obligation. Write for Business Advertising Matter you are interested in, name will be completely forwarded.

AMERICAN INDUSTRIAL LIBRARY Engineering Building, Chicago, Illinois

"TODOS A LA GRAN FERIA"

Del Condado de VENTURA

LA MAS SENSACIONAL QUE JAMAS SE HAYA VISTO EN LA HISTORIA DE VENTURA -- 5 DIAS DE INTERESANTES ENSEÑANZAS - ENTRETENIMIENTOS DIFERENTES CADA MINUTO - TODOS LOS PRODUC-

NO DEJE UD. DE CONCURRIR A LA GRAN FERIA DEL CONDADO DE VENTURA

Feria que se celebra cada año durante esta estación, la más propicia para enseñar sus adelantos a sus habitantes.

17 años de experiencia. Este año de los días 1 al 5 de Octubre veremos el progreso en el pasado año.

TOS DE LA REGION ESTARAN REPRESENTADOS - PROGRAMAS ESCOGIDOS Y COMO SI ESTO FUERA POCO EL MAYOR DE LA CIUDAD DE SAN FRANCISCO MISTER JAMES ROLPH JR. ESTARA PRESENTE EN

17th
ANNUAL

VENTURA COUNTY
FAIR GROUNDS :: :: VENTURA

FAIR

Hundreds of Exhibits
Including Prize Winning Exhibits From Other Counties.
CULINARY PRODUCTS! LIVESTOCK!
HORTICULTURE! AGRICULTURE!

5-BIG DAYS-5

BUY A SEASON TICKET! COME EVERY DAY!
NEW ENTERTAINMENT FEATURES
A GREAT COMMUNITY GET-TO-GETHER!
SOMETHING DOING EVERY MINUTE!
DOG SHOW FRIDAY AND SATURDAY

Oct. 1 to 5

5 BIG DAYS

JUNIOR FAIR
 BOY SCOUTS
 GIRL SCOUTS
 CAMPFIRE GIRLS
 4-H CLUB
 SPANISH STROLLERS
 Spanish Songs
 Health & Child Welfare Clinic!

DAILY
 RUNNING RACES
 Horse Hitches
 4, 6 and 8 Horses
 FANCY RIDING
 Wonderful Stunts
 by
 McFARLAND BOYS
 NEW FEATURES

GENERAL ADMISSION
50c
 Season Ticket
\$2.00

LA APERTURA QUE SERA EL DIA 1º DE OCTUBRE -- EL SR. ROLPH JR. SERA SIN DUDA EL FUTURO GOBERNADOR DE CALIFORNIA. TAMBIEN ESTARA PRESENTE

Traiga a toda su familia. Cientos de atracciones Departamentos en español para madres Mexicanas Todos sin excepcion a la GRAN FERIA!! en la ciudad de Ventura, California.

Boletos por día 50c Diariamente
 Boletos por 5 días \$2.00

Y CADA MINUTO HAY ALGO QUE VER

EL DISTINGUIDO FILANTROPO SR. DON ADOLFO CAMARILLO A QUIEN SE LE DEBE LA VENIDA DEL CANDIDATO REPUBLICANO SR. JAMES ROLPH JR.

NO FALTE A DIVERTIRSE

A LOS PADRES DE FAMILIA

Si hubiera de escogerse un símbolo para representar el espíritu del niño, preguntón, no se hallaría otro más adecuado que ese signo ortográfico, con que se indica la interrogación.

El espíritu del niño es una interrogación perpetua. Todo lo pregunta; todo lo anhela saber; noble manifestación de la criatura racional, que al abrir los ojos a la vida siente que ha sido dotado de la facultad de indagar el "cómo" y el "porqué" de lo que ve.

El niño que, teniendo entre sus manos un juguete de movimiento no se conforma con divertirse sino que lo desarma o lo rompe, para ver lo que tiene dentro; para cerciorarse de como está construido y como ejecuta sus movimientos auto motrices, da la primera revelación en su cerebro hay inteligencia, y esa inteligencia es preciso ayudarla a desarrollarse.

La obligación de los padres de familia no es solamente alimentar, vestir y calzar a sus hijos; lo más sagrado de su sublime misión de padres de familia, es educarlos, enseñarles lo bueno que no saben, con testarías satisfactorias las preguntas que sus hijos les hagan, para ilustrar su inteligencia.

Para poder cumplir con este sagrado deber, debe los padres dedicar parte de las horas de su descanso a estudiar buenos libros para saber ellos y poder enseñar a sus hijos.

Todo tiempo que pierde en los billares, con malos amigos, que empujan a los vicios, en las esquinas de las calles platicando lecherías y sandeces, con los flujos y vagos; deben estar en sus casas, o en las bibliotecas públicas leyendo buenos libros, que les enseñen algo útil, que después ellos, podrán enseñar a sus hijos.

Las madres, todo el tiempo que malgastan en andar comadreando en las casas los vecinos, en chismografías y en hablar del prójimo, deben dedicarlo a dar a sus hijos buenos consejos, morales e instructivos, para formarles un corazón noble, que ame la virtud y odie los vicios.

De esa manera los padres y madres de familia tendrán la satisfacción íntima de haber cumplido con su sagrado deber.

El Ser Supremo al depositar en sus manos esos hijos les ha impuesto la sagrada obligación de educarlos. El padre tiene la obligación de llenar el cerebro de sus hijos de conocimientos útiles para que puedan

UN CLUB DE MUJERES

No es cosa corriente encontrarse mujeres que tengan el valor de confesar su fealdad. Sin embargo, esto es lo que ha ocurrido en los Estados Unidos en donde se acaba de fundar un Club de Mujeres Feas. Para pertenecer al originalísimo círculo no es necesario ser fea de un modo imprecionante: basta con tener una cierta irregularidad estética suficiente para la fealdad resulte indiscutible. Partiendo de un su puesto que es un consejo de que la mujer fea es mas espiritual que bonita, se debiera enriquecer el espíritu con otros elementos: elegancia, buen gusto, suavidad de voz y de modales, atracción intelectual, etc. Las fundadoras del Club de las Feas aseguran que la mujer preparada de tal suerte será doblemente peligrosa y que y que vera cumplido el pensamiento de Balzac: "Si una mujer fea se hace amar, se hará amar perdidamente."

ana ana ncia l-ige Eten pe cia con mas facilidad buscar el pan de cada día. La madre tiene la obligación de llenar el corazón de sus hijos de virtudes, para que merezcan el aprecio de todo el mundo.

De esa manera, los padres de familia, formaran ciudadanos dignos, inteligentes, útiles y honrados, que sean felices en la vida; que sean buenos hijos, buenos ciudadanos, buenos padres de familia y que bendicionen siempre el recuerdo de su querido padre.

Y esos padres y madres de familia que supieron cumplir con su sagrado ministerio, cuando mueren, recibirán en el cielo la bendición de Dios.

Jose Castlan.

LIENDRES

piojos y demás insectos que atacan el cuerpo humano, mueren con el unguento PLOJINA. Es preferible al unguento de mercurio y al de soldado. Inmejorable para el lavado de cabeza y la picazón y la caxa, evitando así la caída del cabello. Compre PLOJINA en las boticas o pídale por C.O.D., un tubo 50 centavos 3 tubos \$1.25. THE BECKER MEDICINE CO., 32 Union Square, New-York.

CONSEJOS A LAS CATEQUISTAS

Si hacía concesiones a un niño to dos se crean con derecho a ellas. Los niños son como las cabras: por donde saltan una siguen las demás y la Catequista, encargada de mantener la disciplina introduce el desorden. Les hace un bien corrigiendo lo mal que hacen.

Otro gravísimo es dar muestras de pesar al ser corregido un niño por otra compañera. Si el niño fuere castigado injustamente ponga su queja al Director (pero no delante del niño), que esta para evitar las injusticias. Tampoco debe censurar delante del niño lo que una compañera haga, ademas de faltar a la caridad, pone muy mal ejemplo y para la educación del niño lo echa a perder todo. Para sacar fruto en para la educación del niño lo echa a perder todo. Para sacar fruto en para la educación del niño lo echa a perder todo.

Ya comprendo que en esto las mas veces no se hace por malicia ni existen entre las catequistas divisiones; generalmente se hace por ignorancia, sin medirse ni comprenderse el mal. Es poco experiencia de la niñez. Pues allí está el mal que pretendo señalar a las catequistas: en "no comprender su misión" en hacer las cosas al caso, en no prepararse, en no profundizar lo que es tan profundo, volver superficialmente, no poner en práctica las enseñanzas los consejos del Director, no trazarse un plan, no estudiarse para comprender los defectos o vicios (aunque involuntarios) que se tienen al enseñar el Catecismo. Reflexionad! Comprender el mal que se hace es un paso, no os paréis allí, corregido.

La hermana Mayor.

INDULGENCIAS CONSIDERABLES

El Santo Padre Pio XI en una Carta Apostólica, despues de haber recordado todos los favores concedidos a los que enseñan y a los que aprenden la doctrina Cristiana, por sus antecesores, concede a todos los fieles cristianos que se dediquen a enseñar o a aprender la Doctrina Cristiana durante cerca de media hora y no menos de 30 minutos, dos veces al mes, Indulgencia Plenaria

Aviso a Mis Amigos:
Que la Fotografía que tenía en Oxnard, California
Calle Sta. No. 133, la cambie a SANTA PAULA, Esq. Olaj y Main
LA ARTISTICA
HABLO ESPAÑOL

LA CALUMNIA

Viajero incansable y batallador llevo en mis alforjas de romántico idealismo: lo mismo sueños irrealizables, por su misma grandeza y magnitud, que un enorme libro de observaciones personalistas; ora me sirvo de él para escribir en los libros, ora para disertar en la tribuna, lo mismo para estudiar la psicología humana fuente y vena, la primera de grandes y deteni das cavilaciones, y la segunda, foco de terribles y vergonzosas monstruosidades a la vez que de inenarrables y sublimas sacrificios.

Arranco pues, en esta única ocasión, despues de oír las páginas ricas del libro de mi experiencia personal, una hoja, impregnada de dolores y terribles verdades, que debieran calar, pero que hay veces necesitan ser externadas, expuestas con calor, para que al herir en la llaga purulenta y mal sana de la sociedad, sirva lo mismo para curar que para elevar, y acabar así con la hedionda putrefacción que corre y destruye el organismo social, que se envia y degenera a cada paso. Vaya esta página a cumplir con su misión y recíbase tal con la vida al público feñin.

Una de las observaciones que más dolor me ha ocasionado en mis viajes por Norte America, nace de la falta de consistencia y sana organización moral de un considerable porcentaje de gentes de nuestra raza. Con que facilidad, con que perversa mala intención se CALUMNIA ENTRE ELLAS! Hoy es un profesionista, médico, por ejemplo que arroja el boteón de su intrínica y maledicencia al compañero de profesión denigrado destruyendo su prestigio y su valor profesional. Mañana un comerciante que inventa quebrazos fraudulentos incendios para cobrar el seguro robos supuestos del comerciante vecino; más tarde, un amigo, que sin darse cuenta de su mal proceder, estropea el buen nombre la sana y digna reputación de quien ha tenido la mano, generosa santamente, hoy nuevamente tratado con afecto sincero, con estimación particular, lo mismo por la novia que por los familiares de ella, no desaprovecha ocasión para villipendiar la hora, cosa segura y nobilísima en la mujer, pues que con ella vive y crece, decrece y muere el hombre

que se puede ganar dos veces al mes con tal que se comulgue y rece en alguna iglesia o en público oratorio según las Instituciones del Santo Padre. Además se concede Indulgencia parcial de 100 días todas las veces que por el espacio de tiempo arriba mencionado los fieles se aplican a enseñar o a aprender la Doctrina Cristiana.

DR. RAFAEL M. DEL CAMPO
MEDICO CIRUJANO Y PARTERO
Facultad de Guadalajara
Consultas a Cualquier Hora
Telefono Richmond 2472
Residencia 922 W. 21th St.
Los Angeles, California

Discos Mexicanos

Traiga este anuncio a esta tienda y le descontaremos 25c en cada dos discos Columbia que nos Compre!
ALGUNOS NUEVOS—MUCHISIMOS DONDE PUEDE USTED ESCOGER

1251—X—Corrido del Coronel Fierro
1251—X—Incendio del Cuatro de Julio—California.
1246—X—Antonita, Antonín.
1245—X—No Vuelvo A Amar
1218—X—El Lavaplatos.

WHITE MUSIC STORE

Main St. Santa Paula

FRANCISCO R. GARCIA

ABARROTES EN GENERAL
Esté usted pendiente de nuestro próximo número de la GRAN REBAJA DE PRECIOS Exactitud y Buen Trato
600 Meta St. Oxnard, Calif.

HIDALGO

Sacerdote de Dios, augusto anciano Gloria y orgullo de la patria mia; Cuando en noche de horror y de agonía Viste inclinar la frente al mexicano. Frente a frente te alzaste del tirano gente, nuestra raza, mejor dicho el decoro, la dignidad, el prestigio y la honra ajena; entrelazando contienda aferrada al carro de las mejores ambiciones; cuando más y mejor se acogía al árbol trágico de la calumnia y manchó con ella, lo mismo la honra del hogar que la de la

No se le olvide a Ud., que el día 27 de Septiembre (nuestro aniversario), el gran baile organizado por el Club Recreativo ANAHUAC en los salones del Melody Hall, Santa Paula, California.

La Formal Apertura!

DEL NUEVO LOTE DE COCHES CHEVROLET GARANTIZADOS

Aquí Tenemos Extenso Surtido de Coches Usados— Ultimos Modelos— Todos Garantizados

Ford Modelo A Cupé	1929 Chrysler Sedan	Modelo 72	1928
Ford Modelo A Cupé Sport	1928 Willys Knight	Sedan	1928
Chevrolet Cupé 6 cilindros	1929 Chevrolet	Roadster	1928
Whippett Roadster Sport	1929 Chevrolet	Cupé Sport	1927
Chevrolet Sedan 6 cilindros	1929 Star	Roadster	1927

También varias Trocas, de todas clases en tamaños Chicos y Grandes! Les invitamos para que nos visiten y vean estos buenos coches usados—Tenemos la seguridad que encontrará exactamente el coche que usted desea y al precio que usted quiera y pueda pagar.

ROSENAUER CHEVROLET Co.

COCHES NUEVOS 1055 Calle Main Sr. Ed Tetzlaff, Gte. COCHES USADOS 1009 Calle Main Sr. Paul Young

"EL BRILLANTE"

Tortillería, Abarrotes 245 SOJAI Telefono 537 M 1 Y Carnicería Santa Paula, Calif

Atencion! Atencion!

Antes de hacer sus compras, haga un recuerdo de EL BRILLANTE y compare nuestros precios que no admiten competencia. En ninguna otra parte lo atenderán con la cortesía con que lo hacemos nosotros.

OJO A NUESTROS ESPECIALES PRECIOS

LECHE de la famosa Marca "M. M. PET"

Siempre Fresca y Dulce

12 Botes Grandes por	89c
24 Botes Chicos por	85c

HARINA, ESTRELLA— con provisión	\$2.50	PAPEL para excusado	
sin provisión	\$2.80	3 rollos por	25c
FRIJOL, 16 lbs. por	\$1.00	VINAGRE por galón	20c
AZUCAR, 22 lbs. por	\$1.00	ESCOBAS	35c
Avena del Clavel, gde.	22c	PANOCHA, 4 lbs.	25c
JABON, 8 panes	25c	KANSAS CLEANSER	
POLVO Sirena, chico	5c	Bote Grande	5c
POLVO Sirena grande	23c	HIGO en bote, tam. reg.	10c
CHILES, en vinagre		CAFE NEW MARKS	
precio reg. 30; ahora	20c	Bote de 1 libra	35c
MECHAS azules 2 cjs.	5c	Bote de 2 libras	75c
		El Charro, pqt.	28c

Con cada 10 cupones de esta clase decafé le regalamos 50c en mercancías. Traiga sus Cupones

Para el próximo día 10 de Octubre vamos a tener otra clase de Harina que realizaremos a precios moderados, de la cual regalaremos 100 muestras de a 2 libras cada una a los 100 primeros clientes que vengan a favorecernos.

El Brillante

Gran Especial The Texas Store

La Tienda que se ha propuesto hacer una gran realización, dando los precios de sus mercancías que no admiten ninguna competencia

VISITENOS Y SE CONVENCERA!

Nuestra Especial Comenzará el Jueves 25 y terminará el Sábado 27 de Sept. de 1930

Harina Paradise 100 lb.	\$2.70	Elote 2 botes por	25c
Harina Silver Star 100 lb.	\$3.	Chicharos, 2 por	24c
Harina 50 lbs.	\$1.65	Ejotes, 2 por	24c
Harina 25 lbs.	85c	Avena Madre con premio	35c
Azucar 20 lbs.	\$1.00	Avena del Clavel	30c
Arroz 4 lbs.	25c	Café Suelto 3 lbs.	88c
Frijol 15 lbs.	\$1.00	Tinas No. 3	90c
LECHE M. M. PET		Tabaco Principe 2 por	25c
12 botes grandes	95c	Cigarros de todas clases	
24 botes chicos	95c	2 pqt. por	25c
Queso Blanco lb.	28c	Cebollas, 8 lbs. por	25c
Queso Amarillo lb.	25c	Polvo de la Sirena	25c
Jalea Membrillo 2 1-2	40c	España K. C.	20c
Mantequilla lb.	45c	España K. C. Chico	8c
Pan Mexicano 3 por	5c		

También tenemos ahora el "POLVO SOLVENE" que contiene 1 lbs. cada paquete y que es especial para lavar en máquina, su precio regular es de 85c en nuestra especial solamente por 70c.

Duraznos frescos 7 lbs.	25c	Manteca pura lb.	13c
Plátanos 5 lbs.	25c	Chorizo, lb.	20c